TV COLOR TELEVISION

GRUNDIG

(D) Seite 4

(GB) Page 8

(F) Page 12

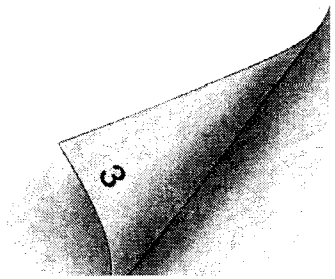
(NL) Pagina 16

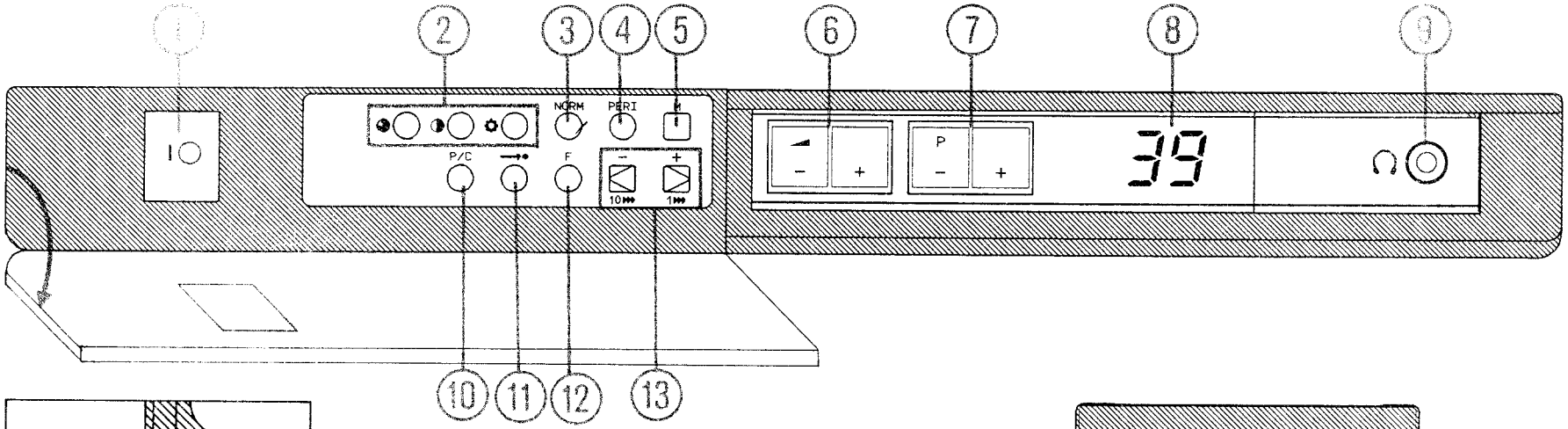
(I) Pagina 20

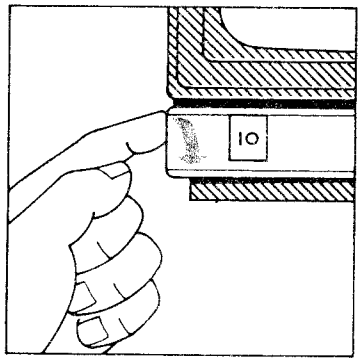
(S) Sidan 24

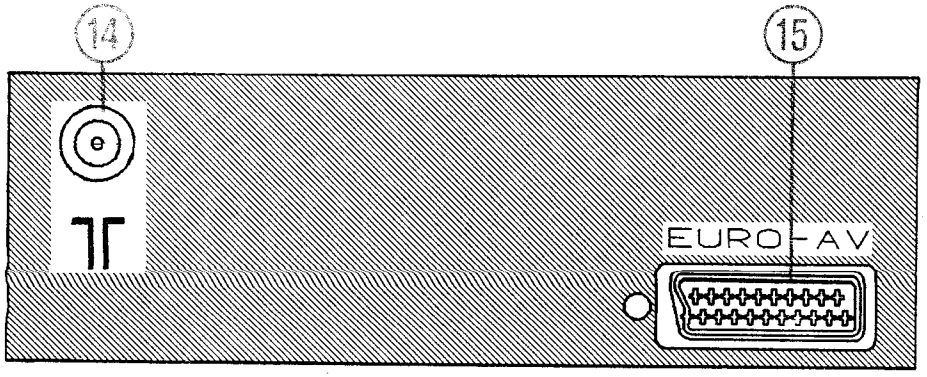
(DK) Side 28

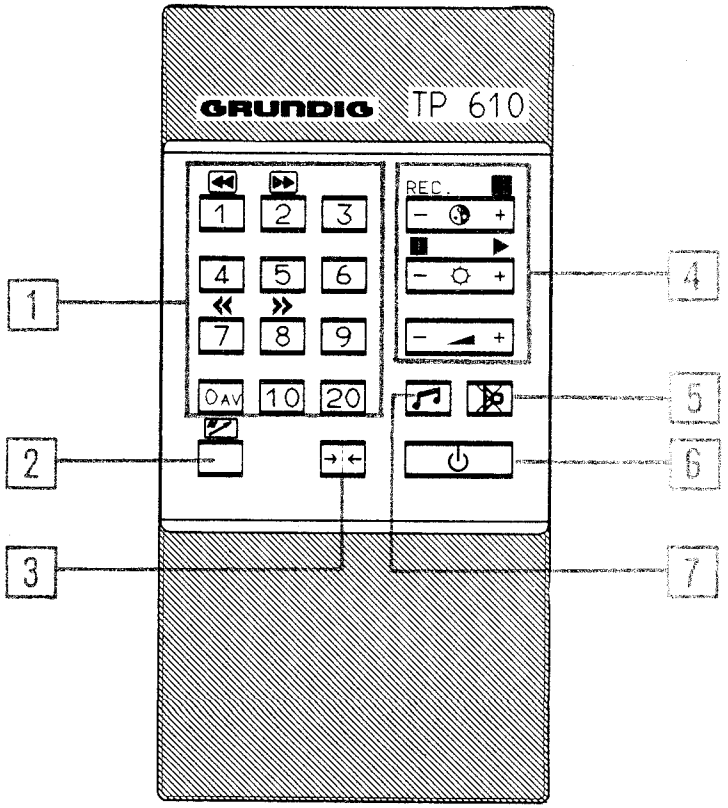
(P) Página 32




1
2
3
4
5
6
7
8
9
NORM
PERI
P/C
F
P
39
10
11
12
13


10


14
15
EURO-AV


GRUNDIG
TP 610
REC.
1
2
3
4
5
6
7
8
9
0 AV
10
20

Für Kabel-Fernseh-Teilnehmer

Für den Empfang von Sonderkanälen sind folgende Kanalzahlen einzugeben:

Sonder-Kanäle	einzugebende Zahlen	Sonder-Kanäle	einzugebende Zahlen
S 1	81	S 11	91
S 2	82	S 12	92
S 3	83	S 13	93
S 4	84	S 14	94
S 5	85	S 15	95
S 6	86	S 16	96
S 7	87	S 17	97
S 8	88	S 18	98
S 9	89	S 19	99
S 10	90	S 20	00

Nach Tunerwechsel (steckbar):

S 21	21	... S 41	41

Einstellen eines Videogerätes auf einen der Programmplätze 1..39

Beispiel: Sie empfangen bisher 3 Fernsehprogramme und möchten Ihren Videorecorder auf Programmplatz 4 legen.

- Videorecorder an die Euro-AV-Buchse des Fernsehgerätes anschließen und auf Wiedergabe schalten.
- Am Fernsehgerät Programmplatz 4 wählen.
- Mit Taste »P/C« ⑩ auf Kanalwahl schalten, das Display ⑧ zeigt eine zweistellige Kanalzahl mit einem Punkt.
- Taste »PERI« ④ drücken. Im Display ⑧ leuchtet zwischen der Zehner- und der Einerstelle ein weiterer Punkt auf (z.B. »2.8.«).
  Sie sehen jetzt die Videoaufzeichnung.
- Einstellung mit Taste »M« ⑤ abspeichern.

Videotext

Sofern Ihr Gerät nicht schon vom Werk aus mit einem Videotext-Decoder ausgestattet ist, kann es mit wenigen Handgriffen nachgerüstet werden.

Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Multi-Norm-Empfang

Ihr Fachhändler kann das Gerät durch Einstekken eines Multi-Norm-Moduls für den Empfang weiterer Normen nachrüsten.

Einmalige Grundeinstellungen nach Einbau:
Drücken Sie entsprechend oft die Taste »NORM« ③ und wählen Sie nach der Displayanzeige ⑧:

».0« = PAL-BG, SECAM-BG (DDR), NTSC (Ton 5,5 MHz)
».1« = SECAM-L (Frankreich)
».2« = PAL-I (GB-Ton)
».3« = SECAM-DK (OIRT) PAL-D (China-Ton) NTSC (Ton 4,5 MHz)

Einstell-Reihenfolge beachten:

- Programmplatz wählen
- Norm einstellen
- Umschalten auf Kanalwahl
- Kanal wählen
- Abspeichern

Technische Daten

Netzspannung:	220 V ~ (Regelbereich des Netzteiles 140-270 V)
Leistungsaufnahme:	ca. 55 Wh
Empfangsbereiche:	Kanäle 2...12/21...68 und alle Sonderkanäle der Kabelfernsehanlagen
Tonendstufe:	4 W Musikleistung

Dieses GRUNDIG Farbfernsehgerät entspricht den VDE-Sicherheitsbestimmungen und den Vorschriften der Deutschen Bundespost (Zulassungszeichen siehe Typenaufkleber auf der Geräterückseite), ferner der **Verordnung über den Schutz vor Schäden durch Röntgenstrahlen.** Die Röntgenstrahlung – verursacht duch die Bildröhre – ist ausreichend abgeschirmt und darum völlig ungefährlich.
Beschleunigungsspannung max. 25 kV.
Die Zulassung des Bayerischen Landesamtes für Umweltschutz By.../Rö steht auf dem Rückwandaufkleber.

Irrtümer und Änderungen vorbehalten!

The **operation** of this colour TV set is quite simple:

- switching on,
- selecting station.

The picture and sound can be varied to suit your personal taste.

- All functions can be controlled with the remote-control handset.

But prior to this, it will he necessary to carry out a few **once-off** basic adjustments, depending on the location and the stations.

If you wish to set up the TV set yourself, you should first read the section entitled **"Tuning the TV Set..."**.

① etc. = controls on receiver
1 etc. = controls on remote control handset

① **Mains Switch** ▮ O

② ◔ = Colour
◑ = Black/white contrast
☼ = Brightness

③ NORM = Functions after fitting a multiple standard module.

④ PERI = Preselection button for external units, which are connected to the Euro-AV socket.

⑤ M = Entered in memory

⑥ **Volume** ◢ ±

⑦ **Station Position Selection P** ±

⑧ **Display**
Depending on the operating mode, this shows, eg:
2 9 = station position 29 selected
1 2. = channel 12 entered or selected
2.8. = channel 28, video operation possible
– = standby
AV = video operation via Euro-AV socket

⑨ **Headphone Socket**
For mono headphones with 3.5 mm jack plug. Connecting a headphone switches off the built-in loudspeaker.
For **recording the TV sound** onto tape via the FS/TB (TV/tape) adapter cable.

⑩ P/C = Station position/tuning switch

⑪ →• = Channel search

⑫ F = Fine tuning

⑬ 10⋙ (–) 1⋙ (+) Adjustment buttons alter the preset functions

Remote Control

1 **Station Selection**

2 ***Video Recorder Remote Control***

3 **Optimum Settings** (picture and sound)

4 **Colour** ◔
Brightness ☼
Volume ◢

5 **Sound Muting** ⋇

6 **Standby** ⏻

7 No function on these receivers

On the Back of the Set

⑭ **Aerial Socket** (75 ohm coaxial), DIN 45325, IEC 169-2

⑮ **Euro-AV Socket**
For connecting peripheral units, eg: video recorder, computer, telegames, etc.

Telescopic Aerial

Each portable TV set is supplied with a single-rod aerial. In areas where reception is poor we recommend the GRUNDIG twin-rod telescopic aerial (Order No. 29620-011.05).

Operation with Remote-Control Handset

● **To Switch On**
- Pressing the mains switch ▮O ① switches on the TV set and selects programme position 1. The display ⑧ shows "1".
  Point the remote control handset at the TV set.

● **Station Selection**
- Select station positions 1...9 with one of the group of station buttons [1] marked 1 to 9.
- Select station positions 10...29 with station button 10 or 20 and with one of the buttons 1 to 0/AV.
  Example: For the 15th station, press button 10 and then button 5. The display ⑧ shows "15".
- Select station positions 30...39 with buttons 20, 10 and 1 to 9.
- Selecting the AV programme position:
  Press the 0/AV button (display ⑧ shows "AV") for the reproduction from external units which are connected to the Euro-AV socket of the TV set, eg: video recorder, viewdata unit, computer, etc.
  You can also allocate the video recorder to any other station position (see instructions on page 11).

● **Adjusting Picture and Sound**
You can adjust these functions by pressing the + or — side of the rocker buttons in group [4]:
- **Colour** with button ◑,
- **Brightness** with button ☼
- ***Volume*** with button ◢.

- **Optimum Setting***
  All the functions can be set to their optimum levels again by pressing button [3] marked ✳
- **Interrupting the TV Sound**
  The button [5] marked 🔇 can be used to switch the TV sound on or off.

● **Standby**
- If you wish to switch off for a short period, you may switch the set to "standby" until needed. To do this, press button [6] marked ⏻ (a line appears in display ⑧).
- Approx. 10 minutes after transmitter failure or closing down of broadcasting the set will automatically switch to "standby".
- The set can be switched on again with one of the buttons in group [1].

● **To Switch Off**
When not in use for a long period, the set should be switched off by pressing the mains switch ▮O ① (display ⑧ goes out).

● **Special Function**
The remote control unit can also be used to operate a video recorder, see operating instructions for recorder.

***Adjustment of Optimum Setting**
The optimum adjustments made for picture and sound in the factory can be permanently altered as follows:
Use the remote control buttons [4] to change the colour ◑, brightness ☼ and volume ◢. Now enter these new values in the memory with button ⑤ "M" on the set.

Operation with the Controls on the Set

● **To Switch On**
- When the mains switch ① marked ▮O is pressed station 1 will be selected automatically ("1" appears in the display ⑧).

● **Station Selection**
- Briefly pressing the button ⑦ marked "P+" steps through the stations in the sequence 1, 2, 3...AV, 1, 2, 3...and so on.
- Briefly pressing button ⑦ marked "P—" reverses the sequence.
- The station position is indicated in display ⑧.

● **Volume**
- Button ◢+ ⑥ increases volume,
- Button ◢— ⑥ decreases volume.

● **Adjusting Picture**
Press the corresponding setting-up buttons ②:
- For colour the button ◑,
- For black/white contrast the button ◑,
- For brightness the button ☼.
- Press the adjustment button "+" or "—" ⑬ until the desired level is reached.
- Enter the new adjustment in the memory with the button "M" ⑤.

● **To Switch Off**
- Press the mains switch ▮O ① (display ⑧ goes out).

Tuning the Set to Local TV Stations When it is First Operated

Find out beforehand which channels the first, second, third and any other programmes are broadcasting on.
Sets with CTI will also receive stations using the SECAM B/G standard (eg: GDR stations) in coulour.

Entering the Channel Number

Example: A station broadcasting on channel 06 is to be stored in the memory for the first station position.

Procedure	Display ⑧ shows	Notes
Switch on set with mains switch ①	1	Station position 1 selected
Press setting-up button "P/C" ⑩	Random number between 00. and 99.	The dot after the number shows the display is in the channel number mode.
Enter left-hand figure (=0) in channel number using the adjustment button "10▶▶▶" ③	0▮.	The right-hand figure in the channel number remains unchanged
Enter right-hand figure (=6) in channel number using the adjustment button "1▶▶▶" ③	06.	The picture transmitted by the station automatically appears on the screen and is sharply adjusted.
Press memory button »M« ⑤	06.	The first station transmitting on channel 06 is stored in the memory for station position 1.
Use the button "P+" ⑦ to **select the next station position** and enter the next channel number. Store in memory as above. After all the local stations have been entered and stored in the memory:		
Press button "P/C" ⑩	Last station position selected	

If you are unable to find out what the channel numbers of your local stations are, the stations can be tuned to with the channel search facility: Press the setting-up button "P/C" ⑩. Repeatedly press the station search button "→•" ⑪ until the required station is found. Store in memory with the button "M" ⑤ and switch back to station position with the button "P/C" ⑩ as described above.

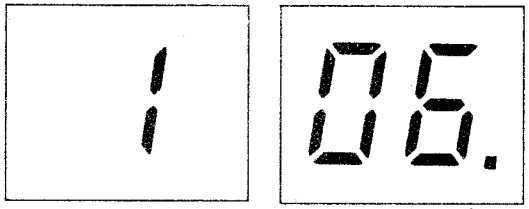
Fine-Tuning the Picture

The set will automatically tune to optimum sharpness. If you wish to alter the picture sharpness:

- Press setting-up button "P/C" ⑩ (dot behind channel number).
- Press the setting-up button "F" ⑫.
- Correct the picture quality with the adjustment buttons "+" or "—" ⑬.
- Press memory button "M" ⑤.

Each station position can be separately fine-tuned and the fine-tuning adjustment entered in the memory.

Indication in display ⑧ after pressing the button "P/C" ⑩:



Station position Channel

For Cable TV Subscribers

The table below shows which channel numbers you have to enter to receive special channels.

Special Channels	Numbers to be entered	Special Channels	Numbers to be entered
S 1	81	S 11	91
S 2	82	S 12	92
S 3	83	S 13	93
S 4	84	S 14	94
S 5	85	S 15	95
S 6	86	S 16	96
S 7	87	S 17	97
S 8	88	S 18	98
S 9	89	S 19	99
S 10	90	S 20	00

With tuner changed (pluggable):

S 21	21	... S 41	41

Tuning the Video Recorder to One of the Station Positions 1...39

Example: You receive 3 TV stations and wish to allocate the video recorder to station position 4.

- Connect the video recorder to the Euro-AV socket of the TV set and select playback.
- Select station position 4 on the TV set.
- Select channel selection with button "P/C" ⑩; display ⑧ shows a 2-digit channel number with a dot.
- Press "PERI" button ④. An additional dot lights up between the left- and right-hand figure in display ⑧ (eg: "2.8.").
  You will now see the video recording.
- Enter the adjustment in the memory with button ⑤ "M".

Videotext (Teletext)

If your set has not already been fitted with a Videotext decoder, your dealer can convert the TV set to receive Videotext.

Multiple Standard Reception

Your dealer can convert your TV set to receive additional standards by fitting a multiple standard plug-in module.

Once-off adjustment after installation:
Repeatedly press the "NORM" button ③ until the required indication appears in the display ⑧:

".0" = PAL B/G, SECAM B/G (GDR), NTSC (sound 5.5 MHz)
".1" = SECAM L (France)
".2" = PAL I (GB sound)
".3" = SECAM D/K (OIRT) PAL D (China sound), NTSC (sound 4.5 MHz)

Observe adjustment sequence:

- Select station position
- Select standard
- Switch to channel selection
- Select channel
- Store in memory

Specification

Mains voltage:	220 V ~ (control range of mains section: 140-270 V)
Power consumption:	approx. 55 Wh
Channel coverage:	2...12, 21...68 and all the special cable television channels
Sound output:	4 W music

Due to our policy of continuous development this specification is subject to change without prior notice.

E. & O.E.

Ce téléviseur est d'un emploi très simple:

- mettez l'appareil en service,
- sélectionnez un programme,

  à l'occasion, corrigez légèrement le son ou l'image en fonction de votre goût personnel.

- Tout ceci avec le Télé-Pilot.

Naturellement, il est nécessaire d'avoir effectué auparavant quelques réglages de base. Si vous chargez vous-même de ceux-ci, reportez-vous pour commencer au paragraphe «Réglage des programmes».

○ = commande sur l'appareil
□ = commande sur le Télé-Pilot

① **Commutateur marche/arrêt** ⏻

② ◑ = contraste couleur
◑ = contraste noir-blanc
☼ = luminosité

③ NORM = sélection de la norme, après le montage d'un module multistandard

④ PERI = présélection pour des appareils externes raccordés sur la prise Péri-TV

⑤ M = mémorisation

⑥ **Volume** ◢ ±

⑦ **Sélection du programme P** ±

⑧ **Afficheur** indiquant par ex.:
3 9 = position de programme 39
1 2. = canal 12
2.8. = canal 28,
Fonctionnement vidéo possible
– = fonction «veille»
AV = fonctionnement vidéo à travers la prise Péri-TV

⑨ **Prise casque** pour casque mono avec fiche, Jack 3,5 mm ∅. Lors du branchement d'un casque, le haut-parleur de l'appareil est coupé.
...sert également de raccordement pour **l'enregistrement du son TV** sur bande magnétique avec le câble adaptateur TV/magnétophone 484.

⑩ P/C = commutation de sélection programme/canal

⑪ →• = démarrage de la recherche automatique

⑫ F = réglage fin

⑬ – [<] 10⏭ / + [>] 1⏭ | modification des fonctions présélectionnées

Télé-Pilot

1 **Sélection du programme**

2 **Télécommande magnétoscope**

3 **Réglage optimal** (image et son)

4 **Contraste couleur** ◑
Luminosité ☼
Volume ◢

5 **Son en/hors service** 🔇

6 **Mise en attente** ⏻

7 sans fonction

A l' arrière de l'appareil:

Prise pour **antenne télescopique**

⑭ **Prise d'antenne** (coaxiale, 75 Ω)
DIN 45325. IEC 169-2

⑮ **Prise Euro-AV (Péri-TV)**
Raccordement de périphériques, par ex. magnétoscope, micro-ordinateur, jeux vidéo, etc.

Antenne télescopique

Une antenne télescopique simple est fournie avec votre téléviseur portable. Dans des conditions de réception difficiles, il est conseillé d'utiliser l'anntenne télescopique double GRUNDIG (n° de référence: 29620-011.05).